ODED EZER
THE SAMSA ENIGMA
SAMSOVO TAJEMSTVÍ

Pokud nás kniha, kterou čteme, neprobudí úderem v leb, nač ji pak vlastně vůbec číst?

The longer one hesitates before the door, the more estranged one becomes.

A non-writing writer is a monster courting insanity.

Wenn das Buch, das wir lesen, uns nicht mit einem Faustschlag auf den Schädel weckt, wozu lesen wir dann das Buch?

Ein Buch muss die Axt sein für das gefrorene Meer in uns.

My life consists, and has basically always consisted, of attempts at writing, mostly unsuccessful. But if I didn't write, I'd already be flat on the floor, ready to be swept out with garbage.

Spisovatel, který nepíše, je nestvůra koketující se šílenstvím.

Ein nicht schreibender Schriftsteller ist allerdings ein den Irrsinn herausforderndes Unding.

Dobro je v jistém smyslu bezútěšné.

Čím déle člověk přešlapuje přede dveřmi, tím více se stává cizincem.

If the book we are reading does not wake us, as with a fist hammering on our skulls, then why read it at all?

Mein Leben besteht und bestand im Grunde von jeher aus Versuchen zu schreiben und meist aus mißlungenen. Schrieb ich aber nicht, dann lag ich auch schon auf dem Boden, wert hinausgekehrt zu werden.

Knihy jsou omamné látky.

Books are narcotics.

Von einem gewissen Punkt an gibt es keine Rückkehr mehr. Dieser Punkt ist zu erreichen.

Das Gute ist in gewissem Sinne trostlos.

A book should be an ice axe to break the sea frozen inside us.

Od určitého bodu už není návratu. Tohoto bodu je třeba dosáhnout.

Je länger man vor der Tür zögert, desto fremder wird man.

Můj život spočívá, a v podstatě odjakživa spočíval, v pokusech psát, a to ponejvíce nezdařených. Kdybych ale nepsal, povaloval bych se už dávno na zemi, dobrý leda tak k tomu, aby mě vymetli.

Bücher sind ein Betäubungsmittel.

Kniha má být sekerou na zamrzlé moře v nás.

Goodness in a certain sense is comfortless.

Writing is a form of prayer.

After a certain point there is no turning back. That is the point that must be reached.

Schreiben als Form des Gebetes.

Psaní jako způsob modlitby.